

# !!! WARUNKIEM OTRZYMANIA GWARANCJI

jest rejestracja produktu na stronie [www.kratki.com](http://www.kratki.com)

## ŽELIWNE PIECE WOLNOSTOJĄCE (PL)



Instrukcja obsługi i karta gwarancyjna

- |  |   |
|--|---|
| Freestanding Cast Iron Stoves/User Manual and Warranty Card (EN)                         |    |
| Чугунные печи-камины/Руководство по эксплуатации и гарантийные обязательства (RU)        |    |
| Samostatné zliatinové krby/Návod na použitie a Záručný list (SK)                         |    |
| Μαντεμένιες τζακόςομπες/Εγχειρίδιο Χρήσης και Κάρτα εγγύησης (GR)                        |    |
| Autonominės ketaus krosnelės/Naudotojo vadovas ir garantinė kortelė (LT)                 |    |
| Malmkamin/Kasutus - ja paigaldusjuhend (EE)  |    |
| Freistehende Gussöfen/Bedienungsanleitung und Garantiekarte (DE)                         |    |
| Stufe con ghisa/Istruzioni per l'uso scheda della garanzia (IT)                          |    |
| Poêles en fonte indépendants/Mode d'emploi et carte de garantie/Navodila za uporabo (FR) |    |
| Samostoječe litoželezne peči/Navodila za uporabo in garancijski list (SI)                |    |
| Libro de garantía/Manual de usuario (ES)   |    |
| Önálló Öntöttvas Kályhák/Használati Útmutató és Garanciajegy (HU)                        |    |
| Samostojeća peč od lijevanog željeza/upute i garancijska kartica (HR)                    |  |
| Brīvstāvošas Čuguna Krāsnis/Lietošanas un garantijas noteikumi (LV)                      |  |
| Lareiras de Ferro Fundido/Lareiras de ferro fundido (PT)                                 |  |
| Vrijstaande Gietijzeren Kachels/ Gebruikershandleiding en garantie (NL)                  |  |
| Fristående Gjutjärnsspisar/Installations- och bruksanvisning, garantisedel (SE)          |  |
| Valurautakamiinat/Käyttöohje ja takuukortti (FI)   |  |
| Sobe din fontă de sine Stătătoare/Manual de utilizareșicertificat de garanție (RO)       |  |
| Volně stojící litinové pece / Návod k instalaci a použití (CZ)                           |  |

**UWAGA! Aby zapobiec ryzyku pożaru, to urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami i regulacjami technicznymi, o których mowa w instrukcji. Jego montaż musi być wykonany przez profesjonalistę lub osobę wykwalifikowaną. Urządzenie jest zgodne z normą EN 13240 i posiada certyfikat CE.**

**Zawsze należy przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu gdzie urządzenie jest instalowane. W pierwszej kolejności należy się upewnić czy przewód kominowy jest odpowiedni.**

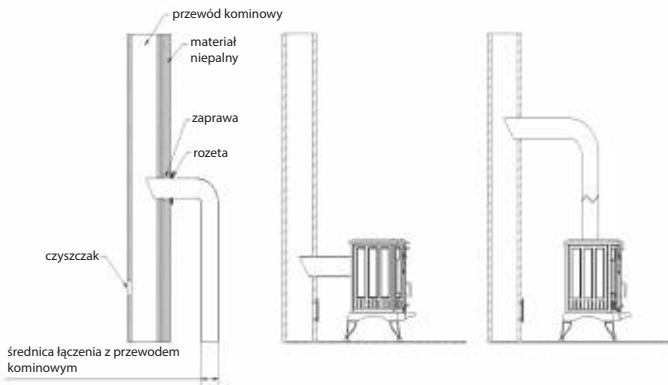
### Informacje ogólne

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami prawa budowlanego.

Piec musi być ustawiony w bezpiecznej odległości od wszelkich łatwopalnych produktów.

Może zachodzić konieczność zabezpieczenia ściany i otaczających piec materiałów. Urządzenie musi stać na solidnej, niepalnej podstawie. Komin musi być szczelny, a jego ścianki gładkie, przed podłączeniem powinien być oczyszczony z sadzy i wszelkich zanieczyszczeń. Połączenie między kominem a urządzeniem, musi być szczelne i wykonane z niepalnych materiałów, zabezpieczone przed utlenianiem (emaliowana lub stalowa rura kominowa). Jeśli komin wytwarza słaby ciąg należy rozważyć ułożenie nowych przewodów. Ważne jest również, by komin nie wytwarzał nadmiernego ciągu, należy wtedy zainstalować stabilizator ciągu w kominie. Alternatywą są też specjalne zakończenia kominu regulujące siłę ciągu. Kontrolę przewodu kominowego należy zlecić mistrzowi kominarskiemu, a ewentualne przeróbki mogą być wykonane przez uprawnioną firmę, tak by zostały spełnione wymagania zawarte w PN-89/B-10425.

### Przykłady łączenia z kominem



Piec wolnostojący powinien być ustawiony na niepalnym podłożu o odpowiedniej nośności.

W przypadku podłoża nieprzystosowanego do utrzymania ciężaru kozy należy podjąć odpowiednie przedsięwzięcia poprawiające nośność podłoża (np. użycie płyt rozkładających obciążenie na większej powierzchni). Piec wolnostojący powinien być podłączony do samodzielnego przewodu kominowego (spalinowego).

Piec wolnostojący do swojej pracy zużywa powietrze, dlatego wymagane jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji pomieszczenia, w którym zainstalowano urządzenie. Kratki wlotowe systemu wentylacyjnego powinny być zabezpieczone przed samoczynnym zamykaniem.

**Minimalny odstęp pieca od materiałów niepalnych 40 cm**

**Minimalny odstęp pieca od materiałów łatwopalnych boki i tył 60 cm od strony drzwi 150**

#### **Pierwsze rozpalenie UWAGA!**

- przy pierwszych rozpalaniach urządzenie powinno funkcjonować na biegu zwolnionym, co ma umożliwić częściom normalną dylatację

- klamki i inne uchwyty są ciepłe podczas działania pieca

**Rzypący dym i ostry zapach wydobywające się z ogrzewacza pomieszczeń podczas pierwszych rozpalań nie są powodem do niepokoju – zjawisko to wywołane jest przez wypalanie się farby (polimeryzację farby) na różnych częściach urządzenia.**

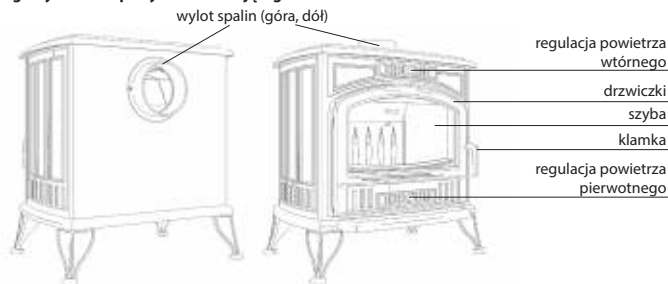
Przed pierwszym rozpaleniem należy usunąć wszystkie naklejki lub części wyposażenia, znajdujące się w popielniku lub palenisku. Podczas pierwszego palenia w piecu należy utrzymywać minimalną temperaturę oraz nieco uchylić drzwiczki (ok. 1-2 cm), aby materiał uszczelniający połączył się z lakierem. Wszystkie materiały muszą powoli przystosować się do wysokiej temperatury. Podczas kilku pierwszych paleń każdy piec wydziela nieprzyjemny zapach, spowodowany wypaleniem się farby. Zapach ten po krótkim czasie zniknie. Podczas wydzielania się zapachu należy zawsze wywietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się piec.

**Ważne:** Przed rozpaleniem dużego ognia należy dwa lub trzy razy rozpalić mały. To pozwoli konstrukcji pieca na właściwe osadzenie, a farbie na utwardzenie się. Nie należy całkowicie wypełniać paleniska drewnem, optymalna ilość opału to taka, która wypełni komorę spalania około 1/3 jej objętości. Przed dołożeniem drewna należy odczekać, aż płomień opadną, nie należy dokładać drewna na zbyt duży żar.

**Paliwo:** Ze względu na konstrukcję naszych urządzeń zalecanym paliwem, które może być stosowane jest drewno: dąb, grab, jesion, buk, etc. Najlepszym paliwem jest drewno sezonowane (przynajmniej rok w miejscu przewiewnym i suchym); w pociętych i połupanych polanach. Ze względu na zbyt gwałtowny zapłon nie doradza się stosowania drewna drzew iglastych. Świeże drewno lub źle wysuszone nie jest dobrym paliwem, ponieważ ma ograniczone właściwości energetyczne. Palenie takim drewnem może doprowadzić do większej emisji krezotolu osiadającego w przewodach spalinowych. W urządzeniach tego typu nie wolno palić: minerały (np.: węgiel), drewno tropikalne (np.: mahoń), produkty chemiczne lub substancje płynne, takie jak: olej, alkohol, benzyna, naftalina, płyt laminowanych, impregnowanych lub sprasowanych kawałków drewna związanych klejem, śmieci.

Jeżeli jest dopuszczalne inne paliwo, informacja będzie umieszczona na tabliczce znamionowej.

#### **Ogólny schemat piecyka wolnostojącego**



#### **Bezpieczeństwo**

Podczas wszelkich czynności związanych z obsługą i eksploatacją pieca należy pamiętać, iż jego żelazne elementy mogą mieć wysoką temperaturę, w związku z czym do obsługi należy stosować

rekawice ochronne. Podczas eksploatacji i użytkowania pieca należy zachować zasady, które zapewnią podstawowe warunki bezpieczeństwa:

- zapoznać się z instrukcją obsługi wkładu kominowego i bezwzględnie przestrzegać jej postanowień;
- piec winien być zainstalowany i uruchomiony przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia;
- nie pozostawiać w pobliżu szyby pieca rzeczy wrażliwych na działanie temperatury, nie gasić ognia w palenisku wodą, nie eksploatować pieca z pękniętą szybą, w pobliżu pieca nie mogą znajdować się elementy łatwopalne;
- przedmioty wykonane z materiałów łatwopalnych, muszą znajdować się w odległości co najmniej 0,6 m od paleniska;
- nie dopuszczać dzieci w pobliże pieca;
- wszelkie naprawy powierzać instalatorowi z uprawnieniami oraz stosować części zamienne producenta pieca;
- niedopuszczalne są jakiegokolwiek zmiany konstrukcji, zasad instalacji, użytkowania, bez pisemnej zgody producenta.

Ze względu na bezpieczeństwo użytkowania pieca, w czasie jego eksploatacji, zaleca się zdjęcie klamki.

### **Określenie minimalnego ciągu kominowego dla nominalnej mocy cieplnej [Pa]:**

Wielkość ciągu kominowego winna wynosić:

- minimalny ciąg -  $6 \pm 1$  Pa;
- średni, zalecany ciąg -  $12 \pm 2$  Pa;
- maksymalny ciąg -  $15 \pm 2$  Pa.

### **Wiadomości ogólne**

Podstawą poprawnego i bezpiecznego działania pieca jest właściwie czyszczony i konserwowany komin. Częstotliwość czyszczenia i konserwacji jest zależna od jego izolacji oraz od rodzaju używanego drewna. Stosowanie drewna nie sezonowanego o wilgotności większej niż 20% lub drewna drzew iglastych spowoduje ryzyko wystąpienia pożaru sadzy w kominie w związku z osadzeniem się grubej warstwy łatwopalnego kreozeptu, który należy regularnie usuwać. Nieusunięta warstwa kreozeptu wewnątrz wkładu kominowego niszczy uszczelnienie, jak również przyczynia się do powstania korozji. Części składowe pieca wolnostojącego wykonane z żeliwa: płyta górna, płyta dolna, ściana tylna, ściany boczne, ruszt lewy i prawy, futryna, drzwi, wylot spalin, pokrywa, noga, płotek, osłona tylna, osłona boczna, deflektor.

### **Obsługa urządzenia**

- Zawsze stosować się do instrukcji obsługi
- Podczas pierwszych rozpalań dokładać tylko umiarkowane ilości drewna aby sprawdzić prawidłowe działanie całości instalacji. W ciągu kolejnych dni stopniowo zwiększać załadunki drewna
- nie używać urządzenia do spalania śmieci - odpadków
- używać tylko zalecanego paliwa - **patrz TABLICZKA ZNAMIONOWA** (na końcu instrukcji - parametry techniczne urządzenia)
- nie używać jeśli szyba jest rozbita lub pęknięta. Przed ponownym użyciem należy wymienić szybę. Najlepiej skontaktować się w tym celu ze sprzedawcą urządzenia. Przy okazji wymiany szyby zaleca się wymienić uszczelki szyby i drzwiczek. Nie należy przy tym zbyt mocno dokręcać śrub aby pozwolić na dylatację szyby.
- Po dłuższym okresie przestoju należy upewnić się czy przewód kominowy, rura łącząca i przepływy spalin w urządzeniu są drożne

### **PARAMETRY TECHNICZNE**

**Patrz tabliczka znamionowa, pełna dokumentacja - [www.kratki.com](http://www.kratki.com).**

### **Zasady konserwacji**

Sposób eksploatacji kominika oraz jakość drewna używanego do palenia mają zasadniczy wpływ na zjawiska zachodzące wewnątrz paleniska. W związku z tym istnieje konieczność okresowej kontroli i konserwacji pieca oraz elementów z nim współpracujących. Przed każdym sezonem grzewczym należy dokonać przeglądu i czyszczenia całego pieca.

Przed każdym sezonem grzewczym należy dokonać przeglądu i czyszczenia całego pieca.

Należy zwrócić szczególną uwagę na stan uszczelek, wymienić je w razie konieczności.

W celu ograniczenia osadzania się kreozotu zaleca się czasowe ustawienie paleniska na maksymalne spalanie przy zamkniętych drzwiczkach.

Do czyszczenia komina należy używać wyłącznie urządzeń przeznaczonych do tego celu.

Użytkownik zobowiązany jest do czyszczenia komina zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**UWAGA!** Farba żaroodporna nie jest odporna na wilgoć.

### **Usuwanie popiołu**

Regularne opróżnianie popielnika zapobiega wysypywaniu się popiołu na zewnątrz. Nie należy dopuszczać do tego, by popiół dotykał spodu rusztu (uniemożliwia to obieg powietrza koniecznego do spalania). Popiół należy przesypać do metalowego pojemnika zaopatrzonego w szczelną pokrywę.

### **Czyszczenie szyby**

Szyba nagrzewa się do wysokich temperatur, jej czyszczenie można wykonać jedynie przy wygaszonym piecu. Nie należy używać do tego celu środków ściernych. Szyba jest wykonana ze specjalnego szkła, wytrzymałego na działanie temperatury do 650°C przy paleniu ciągłym. Drzwiczki należy każdorazowo zamykać przy pomocy klamki. Nie rozpalać ognia zbyt blisko szyby. Nie używać płynów łatwopalnych, tłuszczu lub innych niestosownych preparatów ułatwiających rozpalanie. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wkładu, w czasie jego eksploatacji, zaleca się zdjęcie klamki.

**UWAGA!** Powierzchnie ściernie zawiasów drzwiczek i mechanizmu zamykającego należy okazyjnie przesmarować smarem grafitowym.

### **WARUNKI GWARANCJI**

#### **Zakres gwarancji:**

Producent zapewnia sprawne działanie urządzenia zgodnie z warunkami techniczno - eksploatacyjnymi zawartymi w niniejszej gwarancji. Zastosowanie pieca, sposób podłączenia do instalacji oraz warunki eksploatacji muszą być zgodne z niniejszą instrukcją. Montażu urządzenia powinien dokonać specjalista z właściwymi uprawnieniami. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia w okresie 5 lat od daty zakupu. Roszczenia wynikające z gwarancji powstają z dniem zakupu urządzenia. Wygasają natomiast z upływem ostatniego dnia terminu gwarancji na dany produkt.

#### **Gwarancją nie są objęte:**

- ruszt i szyba;

- wady powstałe w wyniku: działania sił mechanicznych, zanieczyszczeń, przeróbek, zmian konstrukcyjnych, czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, wypadków, działania czynników chemicznych, działania czynników atmosferycznych (odbarwienia itp.), niewłaściwego przechowywania, nieautoryzowanych napraw, transportu za pośrednictwem firmy spedycyjnej lub poczty, niepoprawnej instalacji urządzenia, niepoprawnej eksploatacji urządzenia.

W powyższych wypadkach roszczenia gwarancyjne zostają odrzucone.

**We wszystkich wkładach naszej produkcji zabronione jest stosowanie jako paliwa węgla.**

**Palenie węglem w każdym przypadku wiąże się z utratą gwarancji na palenisko. Klient zgłaszając w ramach gwarancji usterkę jest każdorazowo zobowiązany podpisać deklarację, iż nie używał do palenia w naszym wkładzie węgla oraz innych niedozwolonych paliw.**

**Jeżeli nastąpi podejrzenie stosowania w/w paliw kominiek będzie poddany ekspertyzie badającej obecność niedozwolonych substancji.**

**W przypadku, gdy analiza wykaże ich stosowanie klient traci wszelkie prawo gwarancyjne oraz jest zobowiązany pokryć wszystkie koszty związane z reklamacją (również koszty ekspertyzy).**

**Jeżeli jest dopuszczalne inne paliwo, informacja będzie umieszczona na tabliczce znamionowej.**

#### **Realizacja praw klienta następuje przez:**

- naprawę lub bezpłatną wymianę części uznanych przez producenta za wadliwe;

- usunięcie innych wad tkwiących w urządzeniu;

- pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi (konserwacja, czyszczenie), do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie;
- reklamacje ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane przez producenta bezpłatnie w terminie 14 dni od daty zgłoszenia, pod warunkiem dostarczenia wraz z niesprawnym sprzętem prawidłowo wypełnionej niniejszej karty gwarancyjnej lub w przypadku jej braku - dowodu zakupu z datą sprzedaży reklamowanego wyrobu.

### **Karta gwarancyjna jest ważna gdy:**

- została poprawnie wypełniona, zawiera datę sprzedaży, pieczętkę i podpis;
- występuje zgodność daty zakupu na karcie gwarancyjnej z datą zakupu na paragonie czy kopii faktury.

### **Dodatkowa opcja automatyczny system doprowadzenia powietrza - ASDP**

Oparty na bimetalu, samoregulujący się termostat zapewnia automatyczną regulację dopływu powietrza do paleniska, a co za tym idzie reguluje temperaturę spalania w piecu wolnostojącym.

Przed rozpaleniem należy ustawić kąt otwarcia termostatu na poziomie takim, aby był zapewniony swobodny przepływ powietrza do paleniska oraz otworzyć doloty powietrza w drzwiczkach i na froncie pieca.

Zalecane wstępne otwarcie termostatu (doświadczalnie) na poziomie 60% wówczas otrzymamy optymalną temperaturę spalania przy załadunku wsadu 3,5-4 kg drewna. Po rozpaleniu wsadu należy zamknąć doloty powietrza w drzwiczkach i na froncie pieca. Wraz ze wzrostem temperatury kominka, termostat zaczyna realizować swoją funkcję, stopniowo przymykając się zaczyna ograniczać ilość powietrza w komorze spalania. Po osiągnięciu optymalnej temperatury 300°C dopływ powietrza zostanie znacznie ograniczony, co przekłada się na obniżenie temperatury pieca, aż do uzyskania minimalnej temperatury wymaganej do podtrzymania ognia. Kiedy temperatura spadnie poniżej 250°C rozpoczyna się proces automatycznego otwierania dolotu powietrza i następuje ponowne intensywniejsze palenie. W celu osiągnięcia wyższej temperatury spalania należy ustawić większy kąt otwarcia termostatu przed paleniem.

Dzięki zastosowaniu termostatu możemy ograniczyć ilość drewna potrzebnego do palenia o 30% w porównaniu z piecem nie wyposażonym w system automatycznego sterowania procesem spalania. Rozwiązanie to oprócz oszczędności w postaci mniejszego zużycia drewna podnosi komfort użytkownika kominka, nie ma potrzeby ciągłego doglądania i regulowania dopływu powietrza w drzwiczkach i na froncie pieca, aby utrzymać proces spalania na odpowiednim poziomie, termostat zrobi to za nas.

### **CZĘŚCI ZAMIENNE**

Jeśli po wielu latach konieczna okaże się wymiana niektórych części skontaktuj się ze sprzedawcą lub z jakimkolwiek przedstawicielem naszej firmy.

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać dane z tabliczki znamionowej znajdującej się z tyłu karty gwarancyjnej, którą należy zachować nawet po wygaśnięciu gwarancji.

Posiadając te dane oraz naszą dokumentację fabryczną sprzedawca będzie mógł w krótkim czasie dostarczyć wszystkie części zamienne i przystąpić do naprawy w granicach swoich kompetencji.

UWAGA: Pęknięcia jakie mogą wystąpić na płytach typu wermikulit są naturalne przy tego rodzaju materiale i nie wpływają na jego walory użytkowe.

UWAGA: Nie wolno stosować urządzeń wyciągowych w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest piec (według polskich przepisów).

### **PRODUCENT**

KRATKI.PL odrzuca wszelką odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku wszelkich modyfikacji urządzenia i wszelkich modyfikacji pozostałej instalacji przez użytkownika.

W celu stałego polepszania jakości swoich produktów KRATKI.PL zastrzega sobie prawo do modyfikowania urządzeń bez wcześniejszego uprzedzenia.

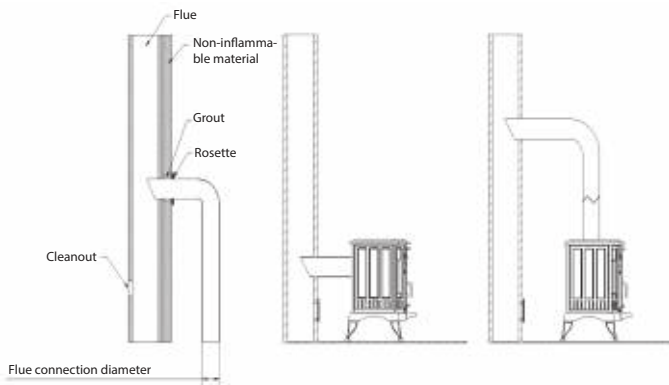
**NOTE!** To prevent the risk of fire, the unit has to be installed in accordance with the applicable standards and technical rules indicated further in this user manual. Its installation should be carried out by professional and skilled workforce. The unit is EN 13240 compliant and CE certified.

**Always observe the laws applicable to the place of installation. First make sure that the flue is suitable.**

### General

The unit has to be installed in accordance with applicable building standards. The stove has to be placed within a safe distance from all combustible products. It may be necessary to protect the wall and materials around the stove. The unit has to rest on a solid, non-inflammable foundation. The flue has to be tight, and its walls smooth; before connection, it should be cleaned of soot and all impurities. The connection between the flue and the unit has to be tight and made from non-inflammable materials and protected against oxidation (enamel or steel flue pipe). If the flue produces weak draught, a new piping system should be considered. It is also important that the flue do not produce excessive draught; a draught stabiliser should then be installed in the flue. Alternatively, special flue endings can also be used to control the strength of draught. You should have the flue pipe checked by a master chimney sweep, and modifications, if any, should be made by an authorised company so as to ensure compliance with PN-89/B-10425.

### Flue connection examples



The freestanding stove should be placed on a non-inflammable foundation with a sufficient load-carrying capacity. If the foundation is not suitable for supporting the stove's weight, appropriate steps have to be taken to improve the load-carrying capacity of the foundation (e.g. use plates that distribute the load across a larger area). The freestanding stove should be connected to a self-dependent (exhaust gas) flue. The freestanding stove uses air for its operation, therefore it is necessary to ensure proper ventilation in the room where the unit is installed. The inlet gratings of the ventilation system should be protected against spontaneous closing.

The minimum distance of the furnace from non-combustible materials is 40 cm.  
Minimum distance from combustible materials furnace is 60 cm (sides and back) from the door it is 150 cm.

#### First Lighting NOTE!

- during the first lightings the unit should work in slow mode to allow normal expansion of its parts
- knobs and other handles are warm when the stove is operating

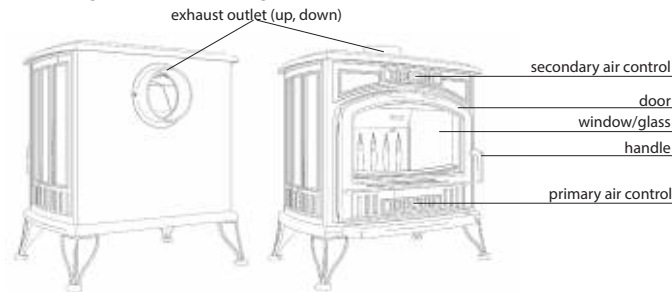
**Acrid smoke and burning smell issued from the room heater during the first lightings should not be of concern – this phenomenon is caused by the burning of the paint on various parts of the unit (paint polymerisation).**

All stickers and accessories should be removed from the ashpan and hearth before the first lighting. The minimum temperature should be maintained and the door should be set slightly ajar (approx. 1-2cm) when the stove is lit for the first time so that the packing material could combine with the varnish. All the materials have to slowly adapt to high temperatures. During the first several lightings the stove produces an unpleasant smell caused by paint burning. So long as the smell is present, the room where the stove is installed should always be ventilated.

**Important:** Before lighting a big fire, you should try a small one for two or three times. This will help the stove structure to settle properly and the paint to become hardened. The hearth should not be entirely filled up with wood; the fuel amount is optimal when it fills up the combustion chamber up to approx. one-third of its capacity. Before stoking up the fire wait until the flames faint; do not put wood on the glowing embers when they are too hot.

**Fuel:** Considering how our equipment is designed, the recommended fuel that can be used is wood such as oak, hornbeam, ash and beech. Brown coal briquette can also be used. The best fuel is seasoned wood (seasoned in a well-ventilated and dry place for at least one year) in cut and split logs. Coniferous wood is not recommended as the ignition is too intense. Fresh or poorly dried wood is not a good fuel because of its limited energetic properties. Burning such wood can result in increased emission of creosote that collects in the flue pipes. Minerals (e.g. coal), tropical wood (e.g. mahogany), chemicals or liquid substances such as oil, alcohol, petrol, naphthalene, laminated or impregnated boards, compressed pieces of wood bound with glue or rubbish cannot be burnt in such equipment. If another fuel is permitted, such information will be included in the rating plate.

#### General Diagram of the Freestanding Stove





## Safety

Whenever you take any action with regard to the operation or maintenance of the stove, you should bear in mind that its cast iron components may be hot, so you should wear protective gloves. When operating or maintaining the stove, you should follow the rules that ensure basic safety conditions:

- read the instructions for use of the fireplace insert and strictly comply with its provisions;
- the stove should be installed and put into service by a properly qualified installer;
- not leave any objects vulnerable to temperature near the stove window, do not use water to extinguish the hearth fire, do not operate the stove when the glass is cracked and do not leave any combustible components near the stove;
- objects made from combustible materials have to be at least 1.5m away from the hearth;
- keep children away from the stove;
- have all repairs carried out by a qualified installer and use spare parts supplied by the stove's manufacturer;
- it is not allowed to make any modifications or change the installation or operation rules without the manufacturer's approval.

For the operational safety of the stove, it is recommended to remove its handle during operation.

## Determination of the minimum flue draught for the nominal thermal power [Pa]:

The flue draught should be as follows:

- minimum draught -  $6 \pm 1$  Pa;
- average recommended draught -  $12 \pm 2$  Pa;
- maksimal draught -  $15 \pm 2$  Pa.

## General

The flue has to be properly cleaned and maintained for the stove to work in a correct and safe way. How often it should be cleaned and maintained depends on how well the stove is insulated and which type of wood is used. The use of non-seasoned wood with a humidity of more than 20% or coniferous wood poses a risk of soot fire in the flue due to a thick layer of inflammable creosote, which should be removed on a regular basis. If not removed, the creosote layer inside the flue insert damages the packing and leads to corrosion. The components of the freestanding stove that are made from cast iron include: upper plate, lower plate, rear wall, side walls, left and right grates, door frame, door, exhaust outlet, lid, leg, fence, rear cover, side cover and deflector.

## Operation

- Always observe the user manual;
- During the first lightings use only moderate amounts of wood to ensure the proper operation of the entire system. Gradually increase wood batches on subsequent days;
- Do not use the unit to incinerate rubbish or waste;
- Use only the recommended fuel – **SEE THE RATING PLATE** (at the end of the user manual – technical parameters of the unit);
- Do not use the stove if the glass is broken or cracked. Replace the glass before reuse. You had better contact the unit's vendor for this purpose. It is recommended to replace the glass and door gaskets when replacing the glass. Do not tighten the screws too closely so that the glass could freely expand;
- After prolonged stoppage make sure that the flue, the connecting pipe and the exhaust system of the unit are open.

## Technical Parameters

**See the rating plate, complete documentation – [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

## Maintenance Rules

The way in which the fireplace is operated and the quality of the wood used for burning have a fundamental impact on the phenomena occurring inside the hearth. Therefore, it is necessary to check and maintain the stove and its components on a regular basis. Before each heating season you have to inspect and clean the whole stove.

Particular attention should be drawn to the condition of the gaskets; they should be replaced if necessary. To reduce creosote accumulation, it is recommended to set the hearth from time to time to the maximum combustion while leaving the door closed. To clean the flue, use only the equipment intended for this purpose. The user is obliged to clean the flue in accordance with applicable laws.

**NOTE!** Heat-proof paint is not resistant to humidity.

#### **Ash Removal**

The ash does not spill out if the ashpan is emptied on a regular basis. Do not allow the ash to touch the grate bottom (this prevents air flow that is necessary for combustion). The ash should be poured into a metal container with a tight lid.

#### **Glass Cleaning**

The glass heats up to high temperatures; it can be cleaned only when the stove is put out. Do not use abrasive materials for this purpose. The window is made from special glass that is resistant to temperatures of up to 650°C during continuous burning. Every time close the door using the handle. Do not light the fire too close to the glass. Do not use combustible liquids, fat or any other unsuitable products to facilitate lighting. It is recommended to remove the handle for the safety of the insert's user.

**NOTE!** From time to time lubricate the abrasive surfaces of the door hinges and the locking device with graphite grease.

### **WARRANTY TERMS AND CONDITIONS**

#### **Scope of Warranty:**

The manufacturer warrants the efficient operation of the unit in accordance with the technical and performance specifications contained in this warranty. The use of the stove, the way in which it is connected to the piping system and the operational conditions have to be as described in this user manual. The unit should be installed by a properly qualified professional. The warranty includes free repair of the unit within five years after its purchase. Warranty claims can be raised starting from the purchase date of the unit. They expire on the last day of a product's warranty period.

#### **The warranty does not include:**

- grate and glass;
- defects caused by mechanical forces, contamination, modifications, alterations, maintenance and cleaning of the unit, accidents, chemical agents, weather (discolorations, etc.), inappropriate storage, unauthorised repairs, transport with a forwarding company or by post, improper installation or operation of the unit.

Warranty claims will be rejected in the cases above.

**For all our inserts it is forbidden to use coal as a fuel. In each case firing coal invalidates the warranty for the hearth. When reporting a warranty defect the customer is obliged to sign a declaration that they have not burnt coal or any other unauthorised fuels in our insert. If the use of the said fuels is suspected, the fireplace will be examined for the presence of unauthorised substances. If the examination shows that such substances have been used, the customer loses all warranty rights and is obliged to pay all costs related to the complaint (including the cost of the examination). If another fuel is permitted, the relevant information will be included on the rating plate.**

#### **The customer can exercise their rights through:**

- free repair or replacement of parts recognised by the manufacturer as defective;
- elimination of any other defects found in the unit;
- the concept of 'repair' does not include the actions described in the user manual (maintenance, cleaning) which the user is obliged to take on their own;
- complaints raised within the warranty period will be processed by the manufacturer free of charge within 14 days after the complaint is reported provided that once properly completed this warranty card and if the card is not available, a receipt showing the purchase date of the product concerned,

is supplied together with the defective equipment.

**The warranty card is valid if:**

- it has been properly completed and shows the purchase date, seal and signature;
- the purchase date shown in the warranty card is the same as that shown on the receipt or a copy of the invoice.

**Automatic Air Supply System (ASDP) – System**The bimetal based, self-regulating thermostat automatically controls the supply of air to the hearth, and consequently controls the combustion temperature inside the freestanding stove.

Before lighting the stove set the opening angle of the thermostat so as to ensure free air flow to the hearth and open the air inlets in the door and on the stove front..

It is recommended to open the thermostat initially (through experimentation) at 60%; then you will obtain an optimal combustion temperature for a 3,5 - 4kg large batch of wood. Once the batch is lit close the air inlets in the door and on the stove front. As the temperature in the fireplace is growing, the thermostat starts to perform its function: while closing gradually, it reduces the amount of air in the combustion chamber. When the optimal temperature of 300°C is reached, air supply is largely reduced, resulting in the stove's temperature falling down until the minimum temperature necessary to maintain the fire is achieved. When the temperature drops below 250°C, air supply starts to be automatically opened and combustions becomes more intense once again. To obtain a higher combustion temperature, you should set a larger opening angle of the thermostat before lighting the stove.

When the thermostat is in place, you can reduce the amount of wood needed to burn by 30% as compared with the stove without an automatic combustion control system. In addition to wood savings, this solution improves the comfort of the stove's use; there is no need to keep checking and adjusting air supply in the door and on the stove front to maintain proper combustion: the thermostat will do this for you.

**SPARE PARTS**

If after many years some parts have to be replaced, please contact the vendor or any representative of our company. When ordering spare parts, please name the details from the rating plate shown on the reverse side of the warranty card, which should be retained even after the expiry of the warranty period.

Having these details and our factory documentation, the vendor will be able to supply all spare parts within a short time and proceed with repairs as part of their responsibilities. NOTE: Cracks that may occur in vermiculite boards are natural for this type of material and do not affect its utility values.

NOTE: Do not use any air exhaust equipment in the room where the stove is installed (as required by Polish laws).

**MANUFACTURER**

KRATKI.PL declines all liability for damage caused by the user's modifications of the unit and the remaining piping system. To continually improve the quality of its products, KRATKI.PL reserves the right to alter its equipment without prior notice.

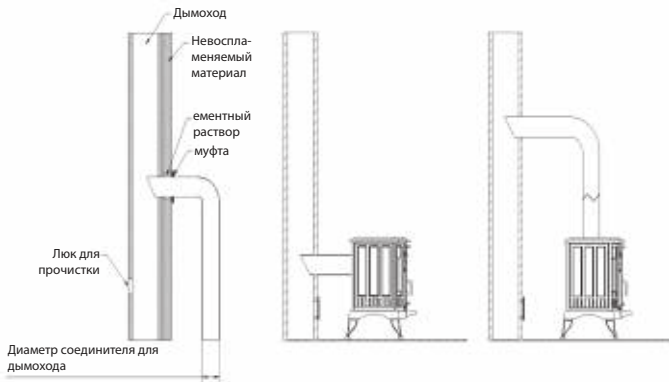
**ВНИМАНИЕ!** Для предотвращения возгорания печь должна быть установлена в соответствии с применяемыми стандартами и техническими инструкциями, описанными далее в данном руководстве. Установка должна выполняться квалифицированными специалистами. Данное изделие соответствует стандарту EN 13240 (СТБ EN 13240-2009) и имеет сертификат CE.

**Необходимо учитывать требования, предъявляемые к месту установки. Прежде всего, проверьте пригодность дымохода.**

#### Основные требования

Изделие должно быть установлено в соответствии со строительными нормами. Печь должна находиться на безопасном расстоянии от горючих материалов. Стена и предметы вблизи от печи должны быть защищены. Печь должна размещаться на надежном невоспламеняемом основании. Дымоход должен быть герметичным, с гладкими стенками; перед подсоединением его необходимо очистить от сажи и любых загрязнений. Соединитель между дымоходом и печью должен быть уплотнен, выполнен из невоспламеняемых материалов и защищен от окисления (эмалированный или стальной соединительный патрубок). В случае плохой тяги необходимо заменить дымоход. Тяга не должна быть и слишком сильной; в этом случае в дымоходе следует установить регулятор тяги. Для регулировки тяги можно также использовать специальные насадки на трубу дымохода. Дымоход должен быть проверен опытным трубочистом; при необходимости любые изменения должны выполнять специалисты уполномоченной компании в соответствии с требованиями пожарной безопасности и обеспечения необходимой тяги в дымоходе.

#### Примеры подключения дымохода



Отдельно стоящая печь должна размещаться на невоспламеняемом основании достаточной несущей способности. Если основание не соответствует весу печи, то следует предпринять соответствующие меры для повышения несущей способности основания (например, использовать плиты, которые распределяют нагрузку по большей площади). Отдельно стоящая печь должна подключаться к отдельному дымоходу для отработанных газов.

Для горения печь использует воздух, поэтому в помещении, где она установлена, должна быть обеспечена соответствующая вентиляция. Воздухоприемные решетки вентиляционной системы должны быть защищены от случайного закрытия.

Минимальное расстояние от печи до негорючих материалов составляет 40 см.

Минимальное расстояние от горючих материалов до печи составляет 60 см (сбоку и сзади) от двери 150 см.

### Первый розжиг ВНИМАНИЕ!

- Во время первого розжига печь должна функционировать в медленном режиме, чтобы все ее компоненты могли нормально расшириться

- у растопленной печи ручки горячие

При первом розжиге не следует обращать внимание на едкий дым и запах гари – это происходит из-за обгорания краски на различных частях изделия (полимеризация краски).

Перед первым розжигом удалите все наклейки и вспомогательные предметы из зольника и топки. Разжигая печь впервые, поддерживайте минимальную температуру и держите дверцу немного приоткрытой (приблизительно 1–2 см), чтобы изоляционный материал соединился с лаком. Материалы постепенно адаптируются к высоким температурам. При первых розжиге от печи будет исходить неприятный запах вследствие обгорания краски. До тех пор пока запах не уйдет, помещение, в котором стоит печь, нужно интенсивно проветривать.

**Важно:** Прежде чем разжигать сильный огонь, нужно несколько раз развести слабый.

Это позволит краске затвердеть, а компонентам печи - принять правильное положение.

Не следует полностью заполнять топку дровами; оптимальное количество топлива занимает примерно третью часть объема камеры сгорания. Прежде чем подбрасывать топливо, дождитесь, пока пламя ослабеет; не кладите дрова на слишком горячие угли.

**Топливо:** С учетом конструкции данного изделия в качестве топлива рекомендуется использовать древесину дуба, граба, ясеня и бука. Подходят и брикеты бурого угля. Наилучшим топливом является сухая древесина (выдержанная в течение года в хорошо проветриваемом сухом месте) в виде пиленых или колотых дров. Хвойные породы нежелательны, так как они горят слишком интенсивно. Сырая древесина не годится из-за недостаточной энергетической емкости. При ее горении может выделяться много креозота, который собирается на трубах дымохода. В этой печи нельзя сжигать минералы (например, уголь), тропические породы дерева (например, красное дерево), химикаты или жидкие вещества, в том числе масло, спирт, бензин, нафталин, ламинированные или пропитанные доски, прессовано-импрегнированную древесину, а также мусор. Дополнительные разрешенные виды топлива перечислены в таблице технических данных.

### Принципиальная схема отдельно стоящей печи



### Безопасность

При выполнении каких-либо действий с печью и при ее техническом обслуживании помните, что чугунные компоненты печи могут быть горячими, поэтому нужно надевать защитные перчатки. При работе с печью, а также при ее техническом обслуживании следуйте правилам,

которые обеспечивают соблюдение основных требований безопасности:

- прочтите инструкцию по использованию данной топки и неукоснительно выполняйте все указания
- печь должна устанавливаться и вводиться в эксплуатацию квалифицированным специалистом;
- не оставляйте вблизи от окна печи предметы, чувствительные к воздействию теплового излучения; не гасите огонь в топке водой, не разжигайте печь, если стекло разбито; и не оставляйте вблизи от печи легковоспламеняющиеся предметы;
- изделия из легковоспламеняющихся материалов должны находиться на расстоянии не менее 1,5 м от топки;
- не позволяйте детям находиться около печи;
- ремонтные работы должны выполняться квалифицированным специалистом с использованием запасных частей, поставляемых производителем печи;
- без разрешения производителя запрещается производить какие-либо модификации, изменять правила установки или эксплуатации.

Для эксплуатационной безопасности печи рекомендуется во время работы снимать ручку.

### **Определение минимальной тяги в дымоходе для номинальной тепловой мощности [Па]:**

Тяга в дымоходе должна быть:

- минимальная тяга -  $6 \pm 1$  Па;
- рекомендованная обычная тяга -  $12 \pm 2$  Па;
- максимальная тяга -  $15 \pm 2$  Па.

### **Основные требования**

Для правильной и безопасной работы печи дымоход нужно тщательно вычищать и поддерживать в рабочем состоянии. Частота очистки и проведения технического обслуживания зависит от качества изоляции печи и от используемой древесины. Применение сырой древесины с влажностью выше 20 % или хвойных пород может привести к появлению искр в дымоходе из-за толстого слоя негорючего креозота, который нужно регулярно удалять. Если это не делать, то слой креозота внутри дымохода повредит изоляцию, что приведет к коррозии.

Из чугуна выполнены следующие компоненты печи: верхняя плита, нижняя плита, задняя стенка, боковые стенки, левая и правая решетки, рама дверцы, дверца, выпускное отверстие для отработанного газа, крышка, ножки, ограждение, задняя крышка, боковая крышка и дефлектор.

### **Эксплуатация**

- Изучите руководство по эксплуатации

- При первых розжигах кладите немного дров, чтобы убедиться, что система работает нормально. Постепенно увеличивайте объем дров в последующие дни
- Не используйте камин для сжигания мусора и отходов
- Используйте только рекомендованное топливо - **СМОТРИ ТАБЛИЦУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ** (в конце руководства по эксплуатации - технические характеристики устройства)

- Не используйте камин с разбитым или треснувшим стеклом. Перед повторным использованием замените стекло. Для этого свяжитесь с поставщиком устройства.

При замене стекла рекомендуется заменить уплотнение стекла и дверцы. Не затягивайте винты слишком сильно - стекло должно свободно расширяться

- После длительного простоя проверьте, чтобы дымоход, соединительный трубопровод и выпускная система камина были открыты

### **Технические характеристики**

**Табличку с техническими данными и подробную документацию можно найти на сайте [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)**

### **Техническое обслуживание**

Способ эксплуатации печи и качество используемых дров значительно влияет на процессы, проходящие в топке. Поэтому нужно регулярно проверять и выполнять техническое обслуживание печи и ее компонентов.

Перед началом отопительного сезона необходимо проверить и вычистить всю печь. Особое внимание следует уделить состоянию прокладок; при необходимости их следует заменить.

Для уменьшения объема скопившегося креозота рекомендуется периодически протапливать камин на полную мощность при закрытой дверце топки.

Для чистки дымохода используйте только предназначенное для этого оборудование.

В соответствии с правилами эксплуатации пользователь обязан организовать чистку дымохода.

**ВНИМАНИЕ!** Жаропрочная краска неустойчива к сырости.

#### **Удаление золы**

При нерегулярной очистке зольника в него не будет сыпаться зола. Не давайте золе соприкасаться с нижней частью решетки (это препятствует прохождению потока воздуха, необходимого для горения). Зола нужно высыпать в металлический контейнер с плотной крышкой.

#### **Очистка стекла**

Стекло сильно нагревается; его чистят только при остывшей печи. Не используйте для чистки стекла абразивные материалы. Окно печи изготовлено из специального стекла, выдерживающего длительный нагрев до 650°C. Закрывая дверцу, пользуйтесь ручкой. Не разжигайте огонь слишком близко от стекла. Не используйте для облегчения розжига горючие жидкости, жир и другие неподходящие вещества. Для безопасности пользователя рекомендуется снимать ручку.

**ВНИМАНИЕ!** Время от времени смазывайте трущиеся поверхности дверных петель и запоров графитовой смазкой.

#### **СРОК И УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

##### **Объем гарантийных обязательств:**

Производитель гарантирует эффективную работу изделия в соответствии с техническими характеристиками, перечисленными в данной гарантии. Способ эксплуатации печи и подключения ее к трубопроводной системе, а также условия работы должны соответствовать описанию в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должен устанавливать специалист соответствующей квалификации. Гарантия включает бесплатный ремонт изделия в течение пяти лет с момента приобретения. Гарантийные жалобы можно подавать начиная с даты покупки изделия. Они теряют силу в последний день гарантийного периода продукта.

##### **гарантийное обслуживание не включает:**

– колосники и стекло;

– дефекты, возникшие вследствие механического воздействия, загрязнения, модификации, перестраивания, при обслуживании и чистке изделия; вызванные воздействием химических веществ, погодных условий (обесцвечивание и т. д.), неправильным хранением; вследствие ремонта не квалифицированным специалистом, при неправильной транспортировке транспортной компанией, неправильной установке или эксплуатации изделия.

Во всех вышеперечисленных случаях жалоба будет отклонена.

**Для всех печей запрещается использовать в качестве топлива уголь. При сжигании угля в любом случае гарантия на топку теряет силу. Сообщая о гарантийном дефекте покупатель обязан подписать заявление о том, что он не сжигал в печи уголь или другие запрещенные виды топлива.**

**При подозрении об использовании такого топлива печь проверяется на наличие следов запрещенных веществ. Если проверка показывает использование таких веществ, то покупатель лишается гарантийных прав и обязан заплатить все сопутствующие расходы (включая стоимость проверки).**

**Список других видов разрешенного топлива можно найти в таблице технических данных.**

##### **Покупатель имеет право на следующие услуги:**

– бесплатный ремонт или замена деталей, которые производитель признал дефектными;

– устранение любых дефектов изделия;

- в понятие «ремонт» не входят действия, описанные в руководстве по эксплуатации (техническое обслуживание, чистка), выполнение которых пользователь должен взять на себя;
- жалобы, возникающие в течение гарантийного периода, рассматриваются производителем бесплатно в течение 14 дней после сообщения о жалобе при условии предоставления правильно заполненного гарантийного талона..

#### **Гарантийный талон действителен, если:**

- он правильно заполнен и содержит дату приобретения, печать и подпись;
- дата приобретения в гарантийном талоне совпадает с датой на кассовом чеке или копии счета.

#### **Система автоматической подачи воздуха – дополнительная функция**

Термостат с автоматической регулировкой, изготовленный с использованием биметаллического элемента, управляет подачей воздуха к топке, регулируя таким образом температуру сгорания в отдельно стоящей печи-каmine.

Перед розжигом печи установите угол раскрытия термостата так, чтобы обеспечить свободное прохождение воздушного потока к топке, и откройте воздухоприемники на дверце и на передней части печи.

Рекомендуется сначала раскрыть термостат приблизительно на 60 % (экспериментальные данные); в этом случае температура сгорания будет оптимальной для объема дров весом 3,5 – 4кг. После розжига топлива закройте воздухоприемные отверстия на дверце и на передней части печи. Как только температура в топке поднимется, термостат начнет выполнять свои функции: постепенно закрываясь, он уменьшит объем воздуха в камере сгорания. При достижении оптимальной температуры, равной 300 °С, подача воздуха резко сократится, в результате чего температура печи начнет падать, пока не будет достигнута минимальная температура, необходимая для поддержания горения. Когда температура снизится до 250 °С, автоматический запустится подача воздуха и интенсивность горения вновь усилится. Для получения более высоких температур горения нужно выставить больший угол термостата перед розжигом печи.

Если установлен термостат, объем дров, необходимых для горения, уменьшается на 30 % по сравнению объемом, который необходим для печи, не оборудованной системой автоматического управления горением. Это решение не только экономит дрова, но и делает печь более комфортной в использовании; теперь не нужно постоянно проверять и настраивать подачу воздуха в дверце и на передней стороне печи, чтобы получить нужную интенсивность горения: термостат делает это автоматически..

#### **ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ**

Если впоследствии возникнет необходимость замены некоторых деталей, обратитесь к поставщику или любому представителю нашей компании.

При покупке запасных деталей укажите сведения из таблички технических данных, размещенной на обратной стороне гарантийного талона, который следует хранить и после окончания гарантийного срока.

На основании этих сведений и производственной документации поставщик может быстро доставить все нужные детали и выполнить ремонт согласно обязательствам.

**ВНИМАНИЕ!** На панелях из вермикулита могут появиться трещины; это нормально для данного материала и не влияет на его рабочие характеристики.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте оборудование, выделяющее выхлопные газы в помещении с установленным камином.

#### **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ**

Компания KRATKI.PL не несет ответственность за подключаемый дымоход и повреждения, возникшие при модификации изделия пользователем.

Компания KRATKI.PL постоянно совершенствует качество продукции и оставляет за собой право модифицировать оборудование без предварительного уведомления.



**OB!** För att förhindra risken för brand, ska enheten installeras i enlighet med gällande normer och tekniska föreskrifter som nämns i bruksanvisningen.

Installationen ska utföras av en behörig installatör eller en annan kvalificerad person.

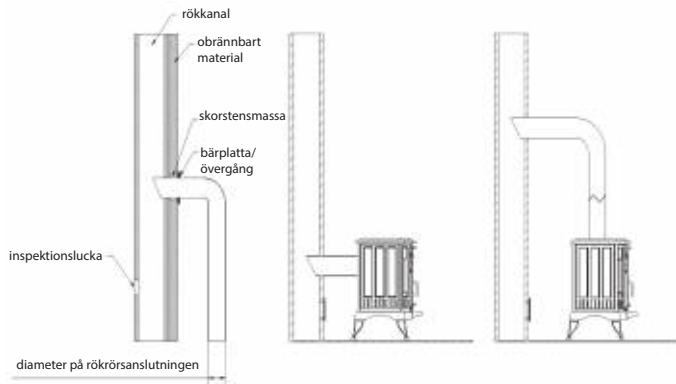
Enheten är godkänd enligt europeisk standard EN 13240 och CE märkt.

**Följ alltid föreskrifter gällande på platsen där enheten är installerad. Kontrollera först att rökkanal är lämplig.**

### Allmän information

Enheten ska monteras i enlighet med gällande byggnormer. En kamininsats ska ställas in på ett säkert avstånd från alla brännbara produkter. Det kan vara nödvändigt att skydda väggar och material/föremål i närheten av kaminen. Enheten ska ställas på ett fast och icke brännbart underlag. Skorstenen ska vara tät, och dess väggar släta, före anslutning till kamininsatsen ska skorstenen rengöras av sot och föroreningar. Anslutningen mellan skorstenen och enheten ska vara tät och tillverkade av icke brännbart material, den ska vara skyddad mot oxidation (pulverlackerat eller stål rökrör). Om skorstensdraget är svag rekommenderar vi att installera nya rökkanaler. Vid alltför stort drag, är det viktigt att montera dragbegränsare i skorstenen. Som alternativ finns det också olika typer av skorstenshuvar som reglerar dragkraft i skorstenen. Kontroll av skorsten ska utföras av en sakkunnig person eller en sotare, och eventuella ändringar kan göras endast av behörig firma, så att de uppfyller krav i enlighet med PN-89/B-10425.

### Ett exempel på anslutning till skorsten



En fristående vedspis ska placeras på ett obrännbart underlag med lämplig bärförmåga.

Om underlaget inte håller spisens tyngd ska bärförmågan förbättras (t.ex. genom att använda skivor, så att belastningen delas ut jämnt på en större yta). En fristående vedspis ska anslutas till en oberoende skorstenskanal (rökrör).

En fristående spis behöver luft och därför får den monteras endast i väl ventilerade rum. Tilluftsventiler ska skyddas mot automatisk avstängning.

**Minimalny odstęp pieca od materiałów niepalnych 40 cm**

**Minimalt avstånd mellan spisen och obrännbara material blir 40 cm.**

**Minimalt avstånd mellan spisen och lättantändliga material blir 60 cm bakom och till sidor, samt 150 cm framför spisen.**

## Första eldning OBS!

Vid första eldning ska enheten inte fungera i full fart, för att möjliggöra en normal dilatation av kaminens beståndsdelar. Under drift är dörrhandtag och andra kaminens ytor varma.

Det kan uppstå från rök och stickande lukt under första eldning - detta fenomen sammanhänger med brännandet av överflödig färg som kan finnas kvar på plåtarna (s.k. polymerisation) och är ingens orsak till oro.

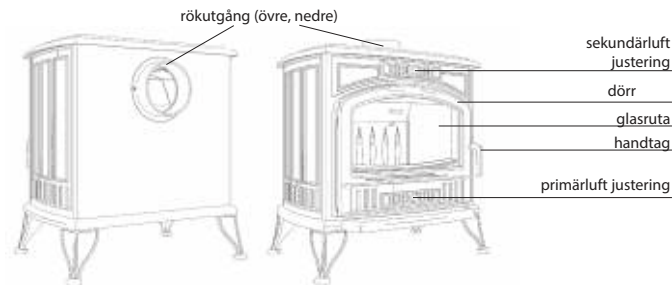
Innan man eldar första gången ska man ta bort alla klistermärken eller tillbehör som ligger i asklådan eller i eldstaden. Vid första upptändning ska temperatur i eldstaden hållas vid den minimala nivån, eldstadsluckan ska lämnas lite på glänt (ca 1-2 cm) så att tätningsmaterial slår samman med lack. Alla material måste få vänja sig långsamt vid värmeutvecklingen.

Vid första upptändning avger varje kamin en obehaglig lukt som orsakas av brännandet av färg. Lukten försvinner efter en kort tid. Se därför till att alltid ventileras ordentligt rummet där kaminen står.

**Viktigt!** Innan man eldar i kaminen på full effekt, ska man två eller tre gånger tända upp en liten eld. Genom att elda försiktigt anpassas spisinsatsen korrekt och färgen härdas. Man ska inte helt fylla eldstaden med ved, den optimala mängden ved är ca 1/3 av förbränningskammarens volym. Innan man lägger på ved ska man vänta tills lågor slocknar, man ska inte lägga på ved på en alltför tjock glödbädd.

**Bränsle:** Med avseende på kaminens uppbyggnad kan ved av lövträd som ek, avenbok, ask, bok etc. användas som bränsle i kaminen. Det är också tillåtet att använda brunkolsbriketter. Det bästa bränslet är väl lagrad naturved (åtminstone ett år på en ventilerad och torr plats); kluven ved. På grund av mycket snabb antändning är eldning med ved av barrträd ej rekommenderad. Färsk ved eller dåligt torkade bränslet är inte bra eftersom det har ett begränsat energiinnehåll. Eldning med sådant bränsle kan leda till större utsläpp av kreasot i rökkanalen. I kamininsatser av detta slag får man absolut inte använda: mineraler (t.ex. kolet), tropiska träslag (t.ex. mahogny), kemiska produkter eller vätskor, såsom olja, alkohol, bensen, naftalen, laminatklädda spånskivor, tryckimpregnerat trä eller limmat trä, sopor. Om tillverkaren tillåter användning av annat bränsle, kommer information placeras på märkskylten.

## Allmänt schema för en fristående vedspis



## Säkerhet

Observera att alla delar i gjutjärn kan bli extremt heta; använd skyddshandskar för att utföra alla aktiviteter i samband med användning och hantering av vedspisen. Följ nedanstående säkerhetsanvisningar när du hanterar eller använder spisen:

- läs kaminens bruksanvisningar och följ alla regler och anvisningar;
- spisen ska monteras och sättas i drift av en montör med lämpliga behörigheter;

- lämna inga temperaturkänsliga föremål i närheten av spisen, släck inte eld i spisen med vatten, använd inte spisen när glaset är skadat, inga lättantändliga föremål får finnas nära till spisen;
  - alla lättantändliga föremål ska förvaras minst 0,6 meter från spisen;
  - låt inte barnen komma åt spisen;
  - alla reparationer får utföras endast av en behörig montör; använd endast originalreservdelar från spisens tillverkare;
  - det är förbjudet att ändra spisens konstruktion, monteringsregler eller bruksanvisningar utan tillverkarens godkännande i skrift.
- Med hänsyn till användarsäkerhet, rekommenderar vi att du avlägsnar handtaget när spisen är i bruk.

#### **Minimalt skorstensdrag för nominell effekt [Pa]:**

Skorstensdrag ska bli:

- minimalt drag -  $6 \pm 1\text{Pa}$ ;
- genomsnittligt, rekommenderat drag -  $12 \pm 2\text{Pa}$ ;
- maximalt drag -  $15 \pm 2\text{Pa}$ .

#### **Allmänt**

Skorstens lämpliga rengöring och underhåll är grunden till att vedspisen fungerar rätt och säkert. Hur ofta ska skorstenen rengöras och underhållas beror på dess isolering samt typ av ved som bränns. Bränner du barrträd eller ej lufttorkat virke med fuktighet över 20 %, ökar du risken för sotbrand i skorstenen i samband med tjock pålagring av lättantändligt kreosot som måste rengöras regelbundet. Avlägsnar du inte kreosotpålagring från skorstenens kanal ska den skada isolering och orsaka korrosion. Delar av den fristående vedspisen som tillverkas i gjutjärn: övre platta, nedre platta, bakvägg, sidoväggar, vänster och höger grillgaller, karmar, dörr, rökuttag, lock, fot, staket, bakre skydd, sidoskydd, deflektor.

#### **Hur att använda spisen**

- Följ alltid bruksanvisningar
- Lägg till små mängder virke när du tänder spisen för några första gånger för att kontrollera om installationer fungerar rätt. Öka mängder virke gradvis under kommande dagar.
- bränn aldrig sopor eller avfall
- använd endast rekommenderat bränsle - **se TYP SKYLTEN** (i slutet vid bruksanvisningen - anordningens tekniska parametrar)
- använd ej spisen om glaset är skadat Byt ut glasrutan innan du använder spisen igen. Kontakta bäst med den återförsäljare hos vilken du har köpt spisen. Byt ut även rutans och dörrens tätning samtidigt som du byter ut glasrutan. Dra inte skruvar åt för mycket, lämna lämplig expansionsfog för glaset.
- Har du inte använt spisen länge, kontrollera att skorstenskanalen, rökröret och rökuttag i anordningen är fria

#### **TEKNISKA PARAMETRAR**

**Se typskylten, fullständig dokumentation finns på [www.kratki.com](http://www.kratki.com)**

#### **Underhållsanvisningar**

Hur du använder kaminen och vilken kvalitet som virket har påverkar vilka reaktioner som förekommer inne i spisen. Därför blir det nödvändigt att besiktiga och underhålla spisen och alla installationsdelar regelbundet. Besiktiga och rengör hela spisen innan du börjar elda den.

Besiktiga och rengör hela spisen innan du börjar elda den. Kontrollera särskilt tätningar och byt ut dem vid behov.

För att begränsa kreosotpålagring rekommenderar vi att du då och då sätter spisen på maximal förbränning vid stängd dörr.

Rengör skorstenen endast med lämpligt redskap.

Användaren förpliktas att rengöra skorstenen enligt aktuella föreskrifter.

## **OBS! Brandtålig färg tål inte fukt.**

### **Tömma asklådan**

Att tömma asklådan regelbundet förebygger att aska faller ut ur spisen. Undvik att askan står i kontakt med grillen underifrån (detta hindrar luftcirkulation som krävs för förbränning). Töm askan i en metallbehållare med tätt lock.

### **Rengör glasrutan**

Glaset blir het så rutan kan rengöras endast när spisen är kall. Det är förbjudet att rengöra glaset med slipmedel. Rutan tillverkas i specialglas som tål temperaturer upp till 650 °C vid kontinuerlig förbränning. Stäng alltid dörren med handtaget. Elda inte virket i närheten av glaset. Använd ej lättantändliga vätskor, fett eller andra olämpliga produkter som underlättar att elda virke. Med hänsyn till användarsäkerhet, rekommenderar vi att du avlägsnar handtaget när du hanterar spisen.

**OBS!** Smörj om sliptytor på dörrens gångjärn och låsmekanism då och då med grafitbaserat smörjmedel

## **GARANTIVILLKOR**

### **Garantiomfattning:**

Tillverkaren garanterar att anordningen fungerar felfritt om alla tekniska och användningsvillkor som anges i denna garanti följs. Spisen ska användas, monteras och hanteras enligt nedanstående anvisningar. Anordningen får monteras endast av en behörig specialist. Garanti omfattar gratis reparation under 5 år efter inköpet. Alla garantikrav uppstår den dag anordningen har inköpts. De upphävs efter den sista garantidagen för denna produkt.

### **Garantin omfattar ej:**

- grillen och glasrutan;
  - alla fel som orsakas av: mekanisk påverkan, föroreningar, ombyggnation, konstruktionsändringar, underhåll eller rengöring, olyckor, påverkan av kemiska ämnen eller väderförhållanden (missfärgningar etc.), felaktigt förvaring, ej auktoriserade reparationer, transport som sker med spedition eller posten, felmontering eller felanvändning av anordningen.
- Alla garantikrav i samband med de ovan nämnda ska ogillas.

**Det är förbjudet att använda kol i alla kaminer som vi tillverkar. Att använda kol leder till att garantin förloras. Varje kund som anmäler en skada förpliktas varje gång att signera en deklARATION att ingen kol eller andra otillåtna bränslen har använts.**

**Om det förekommer en misstanke om att de ovan nämnda bränslen har använts ska kaminen testas för förekomst av de förbjudna ämnena.**

**I fall analysen bevisar att dessa ämnen förekommer, förlorar kunden sin garantirätt samt blir skyldigt att återbetala alla kostnader i samband med reklamation (inklusive analyskostnader).**

**I fall det blir tillåtet att använda andra bränslen, ska det finnas en lämplig information på typskylten. Kundens rättigheter garanteras genom att:**

- den delen som tillverkaren har ansett vara felaktig lagas eller byts ut utan ersättning;
- alla andra fel på anordningen åtgärdas;
- frasen „lagas“ gäller inte de aktiviteter som anges i bruksanvisningar (underhåll, rengöring) och som användaren förpliktas att utföra själv;
- reklamationer som anmäls under garantitid ska åtgärdas av tillverkaren utan ersättning inom 14 dagar efter anmälan med förutsättning att användaren levererar felaktigt fungerande anordning tillsammans med rätt ifyllt garantibladd eller i fall det saknas - inköpsbevis med datum när den reklamerade varan köptes.

### **Garantiblad gäller när:**

- det har fyllts i på ett rätt sätt och innehåller inköpsdatum, stämpel och namnteckning;
- inköpsdatum på garantibladet stämmer överens med inköpsdatum på kvitto eller faktura.

### **Tilläggsval - automatiskt avluftningssystem ASDP**

Bimetall-baserad och självjusterande termostat garanterar automatisk justering av tilluft i spisen och med det samma justerar förbränningstemperaturen i en fristående vedspis.

Ställ in termostatsens öppningsvinkel innan du eldar spisen så att den garanterar obehindrat luftflöde inne i spisen, samt öppna nedre frånluft-uttag i dörren och i spisens framvägg.

Vi rekommenderar att öppna termostaten preliminärt (som test) till 60 %, vilket gör optimal förbränningstemperatur för 3,5-4 kg virke. Stäng av frånluftsuttag i dörren och spisens framvägg när virket börjar brinna. När temperaturen inne i spisen ökar, ska termostaten sättas på och stängas gradvis för att begränsa mängd luft i förbränningskammaren. När den optimala temperaturen på 300o C uppnås ska lufttillförsel begränsas, vilket leder till att temperaturen i ugnen sänks till den minimala temperaturen nödvändig för att elden ska brinna. När temperaturen sänks under 250o C ska tilluftsuttag öppnas automatisk och elden brinner mer intensivt. För att uppnå högre förbränningstemperatur, lämna större öppningsvinkel på termostaten innan du börjar elda.

Med termostaten kan du begränsa mängd virke som krävs för att elda i spisen med 30 % i jämförelse med ugnen som inte utrustas med automatiskt styrsystem för förbränningsprocessen. Denna lösning låter dig spara på virke och ökar användarkomfort för då behöver du inte kontrollera och justera lufttillförsel på spisens dörr och framvägg för att förbränningen ska ske på en lämplig nivå - allt hanteras av termostaten.

### **RESERVDELAR**

Om du behöver byta ut några delar efter många år, kontakta din återförsäljare eller vår handelsrepresentant.

Ange uppgifter som finns på typskylten på baksidan av garantibladet när du beställer reservdelar. Observera att du behåller garantibladet även när garantitiden har löpt ut.

Baserat på dessa uppgifter och fabriksdokumentation ska din återförsäljare leverera inom kort alla reservdelar och reparera delen inom sitt kompetensområde.

**OBS!** Repor på Vermikulit-skivor är en naturlig process och påverkar inte produktens bruksegenskaper.

**OBS!** Det är förbjudet att använda anordningar med luftdrag i rummet där vedspisen är monterad (enligt polska föreskrifter).

### **TILLVERKARE**

KRATKI.PL tar inget ansvar för skador som orsakas i samband med modifieringar på anordningen eller övrig installation som användaren utför själv.

För att ständigt förbättra kvaliteten på sina varor, förbehåller KRATKI.PL rätt att ändra anordningar utan förhandsinformation.

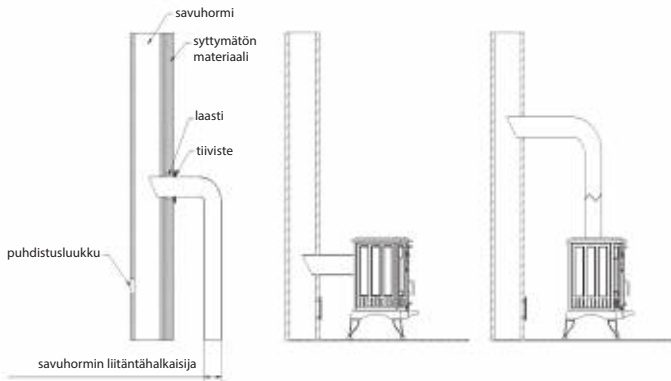
**HUOM!** Paloturvallisuutta varten laite on asennettava käyttöohjeessa mainittujen voimassa olevien normien ja teknisten määräyksien mukaan. Asennuksen voi suorittaa ainoastaan ammattilainen tai muu pätevä henkilö. Laite on standardin 13240 -mukainen ja se on CE-merkitty.

**Noudata aina laitteen asennuspaikalla voimassaolevia määräyksiä. Ensisijaisesti on varmistettava, että savuhormijohto oikea.**

### Yleistä

Laite on asennettava voimassaolevien rakennuslain normien mukaisesti. Takkasydän on asennettava noudattaen turvaväliä kaikilta syttyviltä aineilta. Asennus voi vaatia seinän ja takkaa ympäröivien materiaalien suojausta. Laitteen tulee seisoa tukevan ja palamattoman alustan päällä. Savuhormin tulee olla tiivis. Savuhormien seinien tulee olla sileät. Ennen kytkentää savuhormi on puhdistettava noesta ja muista epäpuhtauksista. Savuhormin ja laitteen välisen liitännän tulee olla tiivis ja valmistettu sytymättömistä aineista sekä suojattu hapettumiselta (emaloitu tai teräshormiputki). Mikäli savuhormin veto on heikko, harkitse lisäjohtojen asennusta. Myös ylimääräistä vetoa on vältettävä – jos ylimääräistä vetoa kuitenkin on, savuhormiin on asennettava vakaaja. Vaihtoehtoisesti savuhormin päähän voidaan asentaa vedon voimaa säädettäviä varusteita. Savuhormin tarkastus on teetettävä nuohoojamestarilla ja mahdolliset muutokset voi suorittaa ainoastaan pätevä yritys, PN-89/B-10425 -standardin vaatimusten mukaisesti.

### Yleinen kaavio



Kamiina on asetettava palamattomalle ja riittävän kantavalle alustalle.

Ellei alusta ole riittävän luja kamiinaa varten, se on vahvistettava (esim. asentamalla kuormaa levitetävät levyt). Kamiina on kytkettävä erilliseen savuhormiin.

Kamiina tarvitsee polttoilmaa, jonka vuoksi on varmistettava, että kyseisessä tilassa on riittävä ilmanvaihto. Ilmanvaihdon säleikköjen satunnainen sulkeutuminen on estettävä.

**Uunin ja palamattomien aineiden pienin väli on 40 cm**

**Uunin ja tulenarkojen aineiden turvaväli on 60 cm sivuilla ja takapuolella sekä 150 cm luukun puolella**

## Käyttöönotto HUOM!

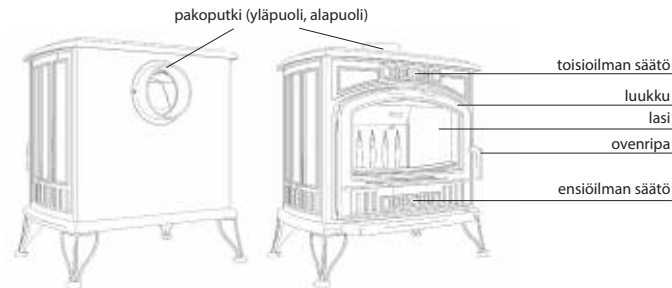
Käytön alkuvaiheessa laitetta on käytettävä matalalla asetuksella osien tarvittavien välien muodostumiseksi. Rivat ja muut kahvat ovat lämpimät tulisijan käyttöaikana. Ensimmäisten sytytysten yhteydessä lämmittimestä tuleva savu ja hajut ovat tavallisia ilmiöitä, jotka aiheutuvat maalin loppuun palamisesta (polymerisoinnista) laitteen eri osien päälle.

Ennen käyttöönottoa poista kaikki tarrat ja varusteet, jotka sijaitsevat tuhkapesässä tai arinalla. Ensimmäisen käytön aikana lämpötilaa on pidettävä mahdollisimman matalana ja ovi on pantava hieman auki (n. 1-2 cm), jotta tiiviste kiinnittyy maalipintaan. Kaikkien materiaalien tulee sopeutua hitaasti korkeaan lämpötilaan. Muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana jokainen takka päästää hajua, joka aiheutuu maalin polttamisesta. Haju häipyä pian. Hajun ilmaantuessa tila on tuuletettava.

**Tärkeää:** Ennen suuren tulen sytyttämistä suosittelemme ensin sytyttämään kaksi tai kolme kertaa pienen tulen. Näin varmistetaan takkarakenteen asianmukainen asettuminen ja maalin kovettuminen. Arinaa ei saa täyttää kokonaan puulla. Optimaalinen polttoainemäärä on 1/3 polttokammion tilavuudesta. Ennen polttopuun lisäämistä odota, kunnes liekki laskee. Vältä suurta hehkua.

**Polttoaine:** Laitteidemme rakenteen vuoksi suositeltu polttoaine on polttopuu: tammi, valkopyökki, saarnet, pyökki jne. Myös ruskohiilibriketin käyttö on sallittu. Paras polttoaine on kuivattu puu (säilytetty halkoina vähintään vuoden ajan tuuletetussa ja kuivassa paikassa). Äkillisen sytytymisen vuoksi havupuun käyttö ei ole suositeltua. Tuore tai riittämättömästi kuivattu puu ei ole hyvä polttoaine pienemmän energia-arvon vuoksi. Tällaisen puun polttaminen voi suurentaa savuhormiin saostuvan kreosootin päästöjä. Tämäntyyppisissä laitteissa ei saa polttaa: kivennäisaineita (esim. hiili), eksoottista puuta (esim. mahonki), kemikaaleja tai nesteitä (esim. öljy, alkoholi, bensiini, naftaliini, laminaatti, kyllästetyt tai puristetut levyt, lastulevyt, jätteet). Mikäli muun polttoaineen käyttö on sallittu, asianmukainen tieto on merkitty tyyppikilpeen.

## Vapaasti seisovan uunin rakenne



## Turvallisuus

Kaikkien huolto- ja käyttötoimenpiteiden yhteydessä on huomioitava, että uunin valurautaiset elementit voivat olla kuumia, minkä vuoksi on käytettävä suojakäsineitä. Uunin käyttöaikana on noudatettava perusturvallisuusehtoja:

- tutustu takkasydämen käyttöohjeeseen ja noudata ehdottomasti sen määräyksiä;
- uunin asennuksen ja käyttöönoton voi suorittaa vain pätevä asentaja;
- uunin luukun lähelle ei saa jättää kuumuudelle alttiita esineitä; tulta ei saa sammuttaa vedellä; jos lasi on rikkoutunut, takkaa ei saa käyttää; takan lähellä ei saa olla tulenarkoja elementtejä;
- tulenaroista aineista valmistettujen esineiden tulee sijaita vähintään 0,6 m arinasta;
- ei lasten ulottuville;
- ainoastaan pätevä asentaja saa korjata uunia käyttäen valmistajan varaosia;
- takkasydämen rakenteen sekä asennus- ja käyttösuositusten muuttaminen ilman valmistajan kirjallista lupaa on kielletty.

Uunin käyttöturvallisuuden vuoksi suosittelemme poistamaan rivan sen käyttöajaksi.

#### **Pienin savuhormiveto nimellislämpötehon mukaan [Pa]:**

Takkasydämen vetopaineen tulee olla:

- minimi veto -  $6 \pm 1$  Pa;
- keskiarvoinen, suositeltava veto -  $12 \pm 2$  Pa;
- maksimi veto -  $15 \pm 2$  Pa.

#### **Yleistä**

Uunin oikean toiminnan edellytyksenä on asianmukaisesti puhdistettu ja ylläpidetty savuhormi. Savuhormin puhdistus- ja huoltoaikaväli riippuu sen eristyksestä ja polttopuun laadusta. Kuivaamattoman puun (kosteus yli 20 %) tai havupuun käyttö nopeuttaa savuhormin nokeentumista ja aiheuttaa siihen saostuviin tulenarkoihin kreosoottikerrokseen liittyvää palovaaraa. Kreosoottia sisältävä noki on poistettava säännöllisesti. Poistamatta jääneet kreosoottikerrokset tuhoavat tiivisteitä sekä nopeuttavat uunin korroosiota. Kamiinan valurautaiset osat: ylälevy, alalevy, takaseinä, sivuseinät, vasen ja oikea arina, karmi, luukku, pakoputki, kansi, jalas, aita, takasuojus, sivusuojus, säätöpelti.

#### **Käyttö**

- Noudata aina käyttöohjetta.
- Ensimmäisten sytytysten aikana lisää vain pieniä puumääriä koko asennuksen oikean toiminnan varmistamiseksi. Seuraavina päivinä polttopuunemerkkiä voidaan suurentaa.
- Älä polta jätteitä uunissa.
- Käytä ainoastaan suositeltua polttoainetta - katso **TYYPPIKILPI** (käyttöohjeen lopussa - laitteen tekniset parametrit).
- Älä käytä uunia, jos lasi on rikkoutunut tai haljennut. Tällöin lasi on vaihdettava ennen käytön jatkamista. Tätä varten suosittelemme ottamaan yhteyttä laitteen myyjään. Lasin vaihdon yhteydessä suosittelemme vaihtamaan myös lasin ja luukun tiivisteet. Tältä osin ruuveja ei saa kiristää liikaa, jotta lasin ympärillä säilyisi ilmarako.

Pidemmän seisokin jälkeen on varmistettava, etteivät savuhormi, yhdysputki tai savun kierto laitteessa ole mitenkään tukossa

#### **TEKNISET PARAMETRIT**

**Katso tyypikilpi, täydellinen dokumentaatio - [www.kratki.com](http://www.kratki.com)**

##### **Huolto-ohje**

Kamiinan asianmukaisella käytöllä ja polttopuun laadulla on ratkaiseva merkitys arinassa tapahtuvaan polttoprosessiin. Tähän liittyen on varmistettava kamiinan ja sen kanssa yhdessä toimivien varusteiden määräaikaishuolto ja kunnossapito. Aina ennen lämmityssesonkia kamiina on katsastettava ja puhdistettava.

Aina ennen lämmityssesonkia kamiina on katsastettava ja puhdistettava. Kiinnitä erityistä huomiota tiivisteiden kuntoon ja vaihda ne tarvittaessa.

Kreosootin saostumisen pienentämiseksi suosittelemme asettamaan arinan suurimmalle teholle luukun ollessa kiinni.

Savuhormia on puhdistettava ainoastaan siihen tarkoitettujen työkalujen avulla.

Käyttäjän tulee puhdistaa savuhormia voimassa olevien määräyksiensä mukaisesti.



**HUOM!** Tulenkestävä maali ei ole kosteudenkestävää.

### **Tuhkan poisto**

Tuhkasäiliön säännöllinen tyhjennys estää tuhkan varisemisen ulos. Vältä tuhkan nousemista arinan alapuolelle, sillä se voi estää polttoilman kiertoa. Tuhka on tyhjennettävä metallisäiliöön, joka on varustettu tiiviillä kannella.

### **Lasin puhdistus**

Lasi kuumenee korkeasta lämpötilasta. Lasi on puhdistettava kamiinan ollessa kylmä. Puhdistukseen ei saa käyttää hankaavia aineita. Lasi on valmistettu erikoislasista, joka jatkuvasa käytössä kestää jatkuvaa polttoa 650 °C:seen asti. Luukku on suljettava aina ovenrivan avulla. Tulta ei saa sytyttää liian lähellä lasia. Älä käytä tulenarkoja nesteitä, rasvaa tai muita vääriä aineita sytytyksen helpottamiseksi. Takkasydämen käyttöturvallisuuden vuoksi suosittelemme poistamaan rivan sen käyttöajaksi.

**HUOM!** Luukun saranoiden ja lukkomekanismin työpinnat on ajoittain voideltava grafiittirasvalla.

### **TAKUUEHDOT**

#### **TAKUUN LAAJUUS:**

Valmistaja takaa, että laite toimii oikein edellyttäen, että tämän takuun teknisiä ohjeita ja käyttöehtoja noudatetaan. Uunin käytön, kytkennän ja käyttöolosuhteiden tulee olla tämän käyttöohjeen mukaisia. Laitteen saa asentaa ainoastaan pätevä erikoisasiantuntija. Takuu käsittää maksuttoman laitteen korjauksen 5 vuoden aikana ostopäivästä lukien. Asiakas voi esittää takuuvaatimuksia laitteen ostopäivästä lukien. Takuuvaatimukset raukeavat laitteen takuuajan viimeisenä päivänä.

#### **Takuu ei käsitä:**

- arinaa ja lasia;
  - sellaisista tekijöistä aiheutuvia vikoja, kuten mekaaniset voimat, saasteet, viritykset, rakenteelliset muutokset, huolto - ja puhdistustoimenpiteet, tapaturmat, kemikaalit, sääntekijät (vääristymät jne.), väärä säilytys, luvaton korjaus, kuljetus huolintaliikkeen tai postin avulla, väärä asennus ja väärä käyttö
- Ei katsota takuunalaisiksi vioiksi.

**Kaikissa valmistamissamme takkasydämissä hiilen käyttö polttoaineena on kielletty. Hiilen polttaminen aiheuttaa arinan takuun mitätöinnin. Vikaa ilmoitettaessa asiakas on aina velvollinen allekirjoittamaan lausunnon siitä, ettei hän ole käyttänyt hiiliä tai muita kiellettyjä polttoaineita.**

**Jos asiakkaan epäillään käyttäneen em. polttoaineita, takkasydän lähetetään tutkittavaksi kiellettyjen aineiden osalta.**

**Jos tarkastuksessa havaitaan ko. aineita, asiakas menettää kaikki takuuoikeudet ja on velvollinen kattamaan kaikki valituskulut (mukaanlukien tutkimuskustannukset).**

**Mikäli muun polttoaineen käyttö on sallittu, asianmukainen tieto on merkitty tyyppikilpeen.**

#### **Takuuvaatimukset tyydytetään seuraavasti:**

- valmistajan vialliseksi tai maksuttomaksi katsooneet osat;
- muiden laitteessa olevien vikojen poisto;
- korjaus ei käsitä käyttöohjeessa mainittuja huoltotoimenpiteitä (kunnossapito, puhdistus), joihin käyttäjä on velvollinen omalla vastuullaan;
- valmistajan tulee käsitellä takuuajana tehdyt valitukset 14 päivän kuluessa niiden ilmoittamisesta lukien edellyttäen, että tämä takuukortti on toimitettu oikein täytettynä vioittuneen laitteen takia tai takuukortin puuttuessa asiakas esittää ostotositteen, josta ilmenee ostopäivämäärä.

### **Takuukortti on voimassa, kun:**

- se on täytetty oikein, eli sisältää ostopäivän, leiman ja allekirjoituksen;
- takuukortin mukainen ostopäivä täsmää kuitista tai laskusta ilmenevän päivämäärän kanssa.

### **Lisävaruste - automaattinen ilmansyöttöjärjestelmä - ASDP**

Bimetallinen, automaattisesti säädettävä termostaatti varmistaa automaattisen ilmansyötön ja ohjaa sen välityksellä polttolämpötilaa.

Ennen sytytystä aseta termostaatin aukaisukulma sellaiselle tasolle, että arinan ilmakierto tapahtuu vapaasti, ja avaa luukussa ja kamiinan etupuolella olevat polttoilma-aukot.

Suositeltu alustava termostaatin asetus on (kokemuksellisesti) 60%, jolloin saadaan aikaiseksi optimaalinen lämpötila edellyttäen, että kamiinaan on syötetty 3,5-4 kg puuta. Kun puu on syttynyt sulje luukussa ja kamiinan etupuolella olevat ilman syöttöaukot. Kamiinan lämpötilan kasvaessa termostaatti alkaa sulkeutua ja rajoittaa polttokamioon syötettävän ilman määrää. Kun arina on saavuttanut optimaalisen 300oC, ilman syöttö rajoitetaan, jonka jälkeen kamiinan lämpötila laskee pieninmpään lämpötilaan asti, joka on tarpeen tulen ylläpitoon. Kun lämpötila laskee alle 250oC, kamiina ilman syöttö aukeaa automaattisesti polttoprosessin edistämiseksi. Korkeampi polttolämpötila on toteutettavissa suuremmalla termostaatin aukaisukulmalla ennen polttoa.

Termostaatin ansiosta polttopuumenekki on rajoitettavissa 30-prosenttisesti verrattuna vakiovarusteeseen kamiinaan. Polttopuusäästöjen lisäksi tämä ratkaisu parantaa myös kamiinan käyttömukavuutta, koska käyttäjän ei tarvitse jatkuvasti valvoa ja säätää luukun ja etupaneelin polttoilman syöttöä polttoprosessin ylläpitämiseksi. Tämän tehtävän hoitaa siis termostaatti.

### **VARAOSAT**

Jos useamman vuoden kuluttua tiettyjen osien vaihto tulee tarpeen, ota yhteyttä myyjään tai mihin tahansa yrityksemme myyntiedustajaan.

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava takuukortin kääntöpuolella olevat tiedot tyyppikilvestä, joka on säilytettävä myös takuuajan päättymisen jälkeen.

Näiden tietojen ja tuotedokumentaation perusteella myyjä voi nopeasti toimittaa kaikki tarvittavat varaosat sekä suorittaa pätevyytensä mukaisia korjauksia. HUOM: Mahdolliset vermikuliitintyyppisissä levyissä olevat halkeamat ovat luonnollisia eivätkä vaikuta käyttöominaisuuksiin.

HUOM: Puolan lainmääräyksiensä mukaan tilassa, johon on asennettu kamiina, ei saa käyttää ilmanpoistolaitteita.

### **VALMISTAJA**

KRATKI.PL ei ota vastuuta laitteen ja muiden siihen liittyvien varusteiden ja asennusten muuttamisesta aiheutuneista vioista.

Tuotteiden laadun kehitysprosessin vuoksi KRATKI.PL pidättää oikeuden muuttaa laitteita ennalta ilmoittamatta.

VENDOR	
Name:	Vendor's seal and signature:
Address:	
Tel/fax:	
Purchase date:	
STOVE PURCHASER	
<p>The standalone stove should be installed by a properly qualified installer in accordance with national laws and regulations and the user manual.</p> <p>I declare that the manufacturer cannot be held liable for any warranty claims if after reading the user manual and warranty terms and conditions I fail to comply with the provisions contained in them.</p>	Date and purchaser's legible signature:
STOVE INSTALLER	
Installer company's name:	
Installer's address:	
Telefax:	
Commissioning date:	
<p>I acknowledge that the stove installed by my company meets the requirements of the user manual and has been installed in accordance with applicable standards in this respect, as well as building and fire protection regulations.</p> <p>The installed stove is ready for safe use.</p>	Installer's seal and signature:

## FLUE INSPECTION RECORD

Inspection when installing the stove	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature
Date and chimney sweep's seal and signature	Date and chimney sweep's seal and signature

**Kratki.pl Marek Bal**  
ul. Gombrowicza 4, Wsola  
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00  
[www.kratki.com](http://www.kratki.com)  
[www.facebook.com/kratkipl](https://www.facebook.com/kratkipl)  
[www.youtube.com/kratkipl](https://www.youtube.com/kratkipl)  
[www.instagram.com/kratkipl](https://www.instagram.com/kratkipl)



**EAC**

AP/22/11/2021